

Congress stuck on Homeland Security funding, immigration

By ERICA WERNER, Associated Press

WASHINGTON, DC, Feb. 5, 2015 (AP): A congressional stalemate over funding for the Homeland Security Department deepened Thursday as Senate Democrats blocked action on the bill for a third straight day to protest Republican language on immigration.

"This is like Groundhog Day," Sen. Mazie Hirono, D-Hawaii, complained on the Senate floor after the measure failed to advance. The vote was 52 to 47, eight short of the 60 needed to move ahead. Two procedural votes earlier in the week yielded similar outcomes.

Homeland Security funding will lapse Feb. 27 without action.

The legislation, passed last month by the House, funds the agency through the remainder of the budget year while reversing President Barack Obama's administrative poli-

cies protecting millions of immigrants living in this country (without documents) from deportation.

Senate Democrats say they won't agree to the bill unless all the immigration language is removed. Republicans say such a bill won't pass the House.

Republican leaders in both chambers insist they will not allow the Homeland Security agency to go without funding at a time of global terror threats. But if they have a solution, they haven't said what it is. The likeliest scenario may be a short-term funding extension.

"There is a bipartisan desire to fund the Department of Homeland Security, and I'm sure we'll resolve this sometime in the next few weeks," said Senate Majority Leader Mitch McConnell, R-Ky.

"God bless him and good

luck," House Speaker John Boehner said later of McConnell. "What else can you say?"

The logjam offered a vivid illustration of the limits on Republicans' power even now that they control both chambers of Congress for the first time in eight years. Senate rules give minority Democrats significant rights and Obama's veto pen gives him the ultimate leverage.

But having spent years passing bills only to see them bottled up in a Senate controlled by Democrats, House Republicans weren't ready to concede that the dynamic

hasn't much changed.

"Right now the ball's in the Senate's court," said Rep. Mick Mulvaney, R-S.C., summing up for many House Republicans. "If the Senate can't pass anything, how is that the House's problem?"

No one seemed to know how it would all end.

"You're asking me to speculate and predict an outcome, which at this point I'm not able to do," said Sen. John Hoeven, R-N.D. "What I can tell you is we can't finish a bill if they won't let us get started on it."

Lawmakers seek to give Latinos bigger voice in Maryland

By BRIAN WITTE, Associated Press

ANNAPOLIS, Md., Feb. 5, 2015 (AP): Members of a new Maryland Latino Legislative Caucus want to give Latinos a greater voice in Annapolis.

Delegate Ana Sol Gutiérrez said Thursday that Latinos have been invisible for too long in many aspects of state government. The Montgomery County Democrat says the caucus will help change that.

As an example, she says Maryland has had a language access law since 2002. But, she says, many state agencies

have yet to implement language access in Spanish. For instance, she noted a state website that described vaccination requirements for students only in English.

The members of the caucus' executive committee are all Democrats and are from either Montgomery or Prince George's counties. They include caucus chairwoman Joseline Peña-Melnyk, David Fraser-Hidalgo, Marice Morales, Will Campos, and Victor Ramirez.

Congreso de EEUU, atorado en iniciativa sobre inmigración

Por ERICA WERNER, Associated Press

WASHINGTON, DC, 5 II 15 (AP): Los demócratas en el Senado bloquearon por tercera vez consecutiva una iniciativa de ley para financiar al Departamento de Seguridad Nacional y que podría anular algunas de las acciones ejecutivas aprobadas por el presidente Barack Obama en inmigración.

"Es como el Día de la Marmota", dijo la senadora Mazie Hirono, demócrata de Hawái, al quejarse ante el pleno del Senado después de que la iniciativa fuera rechazada. La votación del jueves, de 52 a 47, se quedó a ocho de los 60 votos necesarios para avanzar. Dos votaciones de procedimiento realizadas a comienzos de la semana tuvieron resultados similares.

No se sabe cómo resolverá el Congreso el tema del financiamiento para Seguridad Nacional, el cual caducará el 27 de febrero si no actúan los legisladores.

La iniciativa de ley aprobada en enero por la Cámara de Representantes financia a la agencia hasta el final del año presupuestal el 30 de septiembre, y al mismo tiempo revierte las políticas aprobadas por Obama para proteger de la deportación de millones de inmigrantes que viven sin permiso legal en Estados Unidos.

Los demócratas en el Senado insisten en que no están de acuerdo con el proyecto de ley a menos que sean retirados los aspectos sobre inmigración. Los republicanos dicen que un proyecto así no pasará en la Cámara de Representantes.

Los líderes republicanos en ambas cámaras insisten en que no

permitirán que el Departamento de Seguridad Nacional se quede sin financiamiento en una época de amenazas globales. Pero si tienen alguna solución, no han dicho cuál es. El escenario más probable podría ser una extensión de financiamiento de corto plazo.

"Existe un deseo bipartidista de financiar al Departamento de Seguridad Nacional, no estoy seguro si resolvemos este problema en algún momento de las siguientes semanas", declaró el líder de la mayoría en el Senado, el republicano Mitch McConnell.

"Dios lo bendiga y buena suerte", dijo momentos después el líder de la Cámara de Representantes John Boehner sobre McConnell.

El bloqueo ofreció una vívida muestra del límite al poder que tienen los republicanos pese a que ahora controlan ambas cámaras del Congreso por primera vez en ocho años. Las normas del Senado dan a la minoría demócrata derechos importantes mientras el poder de voto de Obama da la última palabra.

Peró luego de pasar años pasando iniciativas sólo para verlas detenidas en un Senado controlado por demócratas, los republicanos en la Cámara de Representantes no están listos para aceptar que esa dinámica no ha cambiado mucho.

"Justo ahora la pelota está en la cancha del Senado", dijo el senador Mick Mulvaney, republicano de Carolina del Norte, resumiendo la opinión de muchos de sus colegas en la Cámara de Representantes. "Si el Senado no puede aprobar nada, ¿cómo puede?

Get ready to SCRATCH

New instant games every month

Dump on the Itching powder! Dive into some poison ivy. Or just mentally prepare yourself because the Ohio Lottery is launching exciting new instant games every month, including Lucky Horseshoe. And with the new MyLotto Rewards™ club, you can turn your non-winning tickets into chances to win merchandise, apparel and once-in-a-lifetime experiences. Sign up at OhioLottery.com/MyLotto.



LIMITED ISSUED 01/01/2015 TO 07/31/2015
Lotto Ohio Registration: Please play responsibly



Play. Earn. Win.

ohiolottery.com

OH!
LOTTERY

Febrero 13, 2015

Editorial: Ohio Secretary of State Overreaching with Voter Fraud Letter?

Ohio Secretary of State Jon Husted recently took President Barack Obama to task in a letter questioning the effects of his recent Immigration Accountability Executive Actions would have on voting in Ohio.

Husted claims that Obama's actions "increase the potential that non-citizens may illegally register and vote by granting millions more access to the valid forms of identification used to register to vote."

The Jan. 27 letter points out that "the recent executive actions enable millions of non-U.S. citizens to obtain valid Social Security numbers and driver's licenses. Under federal law, any person with a valid Social Security number or driver's license can register to vote, so long as they attest to their eligibility to do so."

Are Husted's claims well-reasoned or just political hyperbole? At worst, the secretary of state just publicly gave the very people he's concerned about the recipe to cheat.

The timing is interesting, because U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) will begin accepting requests for expanded Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) on Feb. 18.



Jon Husted

The Obama administration is aiming for a May rollout in its efforts to allow parents of U.S. citizens and lawful permanent residents to request deferred action and employment authorization for three years, in a new *Deferred Action for Parents of Americans (DAPA)* program.

Processing these requests will take months; then anyone registering to vote probably would not be eligible to vote until 2016, a presidential election year. So it's no wonder Husted is raising alarm bells now to give Republicans a repeatable mantra to use as an immigration scare tactic.

Husted also uses Ohio's swing-state status to make his argument. "Voter confidence is paramount in all states, but magnified in swing states where our democratic system is put under the national and world microscope," he wrote.

Ohio has no special status when it comes to concern about voting rights and voter fraud. Every state shares that concern.

Husted raises particular concern with the voter registration drives conducted by third-party individuals and groups. He raises the possibility of more potential for fraud because those drives "occur outside of the presence of election officials."

Yet the Ohio Secretary of State pored through voter registration rolls following the 2012 presidential election and found 291 non-citizens were registered to vote in Ohio. Just 17 of them had actually cast ballots. Those 17 were "referred for further investigation and potential prosecution and the rest were sent letters to cancel their Ohio voter registrations." Husted does not indicate that the outcome of any race or issue was affected by those illegal votes.

Husted's staff and the *Ohio Bureau of Motor Vehicles* found those voters after-the-fact. A screening process to prevent such fraudulent voter registrations in the first place may be the most prudent course of action.

"If the recent executive actions remain in force, it is imperative that state elections officials be given real-

time access to accurate, searchable, electronic databases of non-citizens who have valid Social Security numbers in order to distinguish between citizens and lawfully-present non-citizens," Husted wrote.

Husted makes that re-

quest, but even that should be limited in scope to prevent abuses by state officials who have abused their access to databases in the name of politics before. A case in point is the *Ohio Job and Family Services* employee who looked up confidential

information on "Joe the Plumber" to discredit his candidacy for Congress.

No election system will be perfect. However, the best one successfully balances the right to vote with the safeguards of a fair, honest, and transparent election system.

Obama pide mil millones de dólares para reducir inmigración

Por ALICIA A. CALDWELL, Associated Press

WASHINGTON, DC, 2 II 15 (AP): El presidente Barack Obama ha pedido 1.000 millones de dólares para ayudar a reducir la inmigración ilegal desde tres países de Centroamérica. La propuesta es parte del plan de presupuesto de 4 billones de dólares del mandatario presentado el lunes al Congreso.

El gobierno propuso inicialmente el año pasado entregar ayuda financiera a Honduras, El Salvador y Guatemala, de donde salieron más de 51.000 niños que fueron detenidos al cruzar solos la frontera. Al mismo tiempo más de 69.000 que viajaban desde Centroamérica, en su mayoría madres jóvenes y niños, fueron arrestados en la frontera sur de Estados Unidos.

El aumento en la

cantidad de niños que viajaban solos tomó por sorpresa al gobierno de Barack Obama pese a que desde hacía años aumentaba el número de menores que viajaban sin compañía en busca de atravesar la frontera.

La situación forzó al Departamento de Seguridad Nacional y al Departamento de Salud y Servicios Humanos a enfocar sus recursos a ese tema, ya que ambas agencias son responsables de atender a los menores que son detenidos cuando cruzan la frontera sin Comisión.

Obama describió la situación como una crisis humanitaria a mediados del año pasado.

La Agencia para el Desarrollo Internacional de Estados Unidos será la encargada de entregar al Congreso una estrategia para "atender los factores clave en

países de Centroamérica" de donde han salido los niños inmigrantes, de acuerdo con el presupuesto para el Departamento de Estado propuesto por el presidente. La solicitud presupuestal indica que el dinero se usará para mejorar la seguridad en la frontera, así como para el desarrollo social y para mejorar el sistema de aplicación de la ley, así como los sistemas judiciales en esos países.

Parte de los recursos también se usaría para restaurar las instalaciones de repatriación para ayudar a procesar a los inmigrantes que son deportados de Estados Unidos.

La solicitud presupuestal del Departamento de Estado también incluye un fondo de 142 millones para ayudar a México a reforzar la seguridad en su frontera sur.

We know what
it's like to feel
right at home.



When you choose to finance with First Federal Bank, you get more than a home loan. You get loan officers who take the time to get to know you, know the ins and outs of your local market, and have the knowledge gained only through years of experience. And we've empowered them to make one-on-one decisions just for you.

It's these people-powered principles from application to loan closing and beyond that set us apart. Whether you're buying your first house, adding a few more rooms for a growing family or simply refinancing, we're building happier neighborhoods in the communities we call home. That's why we're better together.

FIRST FEDERAL BANK
Better together.

417 W. Dunbar Dr., Maumee | 419-794-5000
3426 Naylor Ave., Oregon | 419-693-8326
1017 Louisiana Ave., Perrysburg | 419-822-8320
22120 W. St. Rt. 51, Oregon | 419-853-8326

FirstFed.com

Affordable Home Loans

We can help you
refinance your
current home loan
or **purchase** a
new home.

For more
information call:



Doug Rogers
440-930-5437

www.4lnb.com

Equal Housing Lender



LORAIN NATIONAL BANK Member FDIC

Jeb Bush calls for expansion of immigration of skilled workers,

Believes immigrants are “an engine of economic vitality.”

By THOMAS BEAUMONT, Associated Press

DETROIT, Feb. 4, 2015 (AP): In Republican presidential prospect Jeb Bush's first major economic speech, the former Florida governor said the U.S. economy should be growing at 4 percent annually—and called making it easier for skilled immigrants to enter the country a key to getting there.

In a speech to the *Detroit Economic Club*, Bush offered an economic vision with few specifics, saying he favored promoting two-parent families and closing the income gap by overhauling the nation's school systems to give parents more choice.

But he also called for “dramatically expanding” the number of immigrants allowed to enter the country to work in high-need jobs, while calling the prospect of overhauling the country's immigration system “a huge opportunity ... not a problem.”

“While the political fights go on, we're missing this opportunity. I view fixing a broken system as a huge opportunity to get to that four percent growth,” Bush told about 600 Detroit-area business leaders. “We can grow by 4 percent through all sorts of policies, but immigration has to be a part of it.”

Economists expect the U.S. economy to expand 3 percent this year, above the 2.2 percent annual average during the recovery from the Great Recession.

Bush, who has spent the past several weeks aggressively raising money in private ahead of a likely run for president, has long supported a comprehensive overhaul of the nation's im-

migration system. In a speech last month to auto dealers in San Francisco, he called immigrants “an engine of economic vitality.”

The nation's surging Latino population shifted sharply away from the Republican Party in the last presidential election after the party's 2012 nominee, Mitt Romney, alienated many Latino voters by offering “self-deportation” as a solution to the nation's immigration problem. GOP operatives insist that the party's tone on immigration must change if it hopes to reclaim the White House in 2016.

Bush's comments Wednesday addressed the desire of some industries, especially technology, to allow more immigrants with specific skills to come to the United States legally. They did not refer directly to the roughly 11 million people living in the U.S. without documentation, the source of most of the political tension over immigration.

Bush has previously said he supports allowing such people to stay, but only after taking a series of steps, such as paying unpaid taxes. The position puts him at odds with some of the Republican Party's most passionate voters, a group likely to hold great sway in the primaries, who aggressively opposes any pathway to legal status—something they call “amnesty.”

Like many other Republicans, Bush cites border security as a crucial component of any immigration overhaul and told the auto dealers the U.S. should “politely ask” those who came to the country legally but have since overstayed their visa to leave.

But Bush also supported the immigration overhaul

that passed the Senate last year before failing to advance through the House. He said Wednesday that shifting the debate “to an economic issue from a political issue will be helpful.”

Of skilled guest workers, investors and inventors seeking to immigrate legally to the U.S., he said, “All these people should be welcomed in our country, and the unwritten contract ought to be: Embrace our values and you can pursue your dreams.”

At the same time, Bush argued, such an expansion would require leaders to show greater acceptance of the racial and ethnic diversity such a change would bring to the country.

“You come, you work hard, you embrace these values, and you're as American as anyone who came on the Mayflower,” he said.

The line prompted one of the few moments of applause during Bush's 45 minute appearance, which included his speech and moderated questions from the audience.

“He knocked it out of the park,” said Ronna Romney, former sister-in-law to the 2012 GOP nominee and a Republican National Committee woman from Michigan. “I thought he did really well during the Q and A.”

The speech marked the beginning of a more public chapter to Bush's consideration of the 2016 race, though he took no questions from the media covering the event and was headed to a private fundraiser Wednesday evening.

Aides said Wednesday Bush will make his first trip to Iowa as a presidential prospect next month, taking part in an agricultural policy forum hosted by Republican Gov. Terry Branstad and agribusiness leader Bruce Rastetter.

Michigan State gets \$750,000 to help beginning farmers,

Grant also develops programs for Latino farmers

EASTLANSING, Feb. 2, 2015 (AP): Michigan State University has received a \$750,000 federal grant to help the next generation of farmers.

The East Lansing university said Monday that the grant aims to create a statewide farmer training

network that focuses on farmers' first five years. The Michigan State grant is among more than \$18 million in grants announced by the U.S. Department of Agriculture and authorized by the farm bill signed into law last year.

As part of the grant, the MSU Student Organic Farm will expand its training program. The grant also will develop training programs for Hispanic farmers.

Sustainable agriculture professor Mike Hamm says the programs are designed to help beginning farmers “get to a level where success is more likely.”

Zoo in Saginaw welcomes two-year-old kangaroo from Indiana

SAGINAW, Feb. 5, 2015 (AP): A zoo in Michigan has a new resident: A kangaroo.

The Saginaw News and WNEM-TV report the 2-year-old eastern grey kangaroo named André has joined a Saginaw Children's Zoo kangaroo named Nikki, who has been in Saginaw since 2005. Seventeen-year-

old Nikki is considered an elderly kangaroo.

Both kangaroos moved to Saginaw from the Fort Wayne Children's Zoo in Indiana.

The Saginaw zoo is closed for the season. The Outback Walkabout exhibit that will house André operates between Memorial Day and Labor Day.



The zoo last welcomed new animals in September, when two African penguins, Bamm-Bamm and Robben, came to stay.

Online: <http://www.saginawzoo.com>

HAPPY
BIRTHDAY
*Sue Rodriguez
Cuevas
Eva Robles*
Feb 11

HAPPY
BIRTHDAY
*Rene Cruz
Dave González
Angelica Hernández*
Feb 15

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

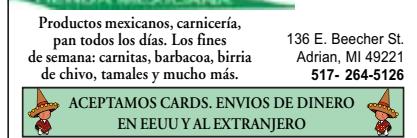
- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business
- Same Sex Marriage

iConsulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!



PUBLIC NOTICE:
Please be advised
that NANETTE
KNIFFEN or
NANETTE NIETO,
since April 1, 2014,
is not associated nor
affiliated with nor
works for La Prensa
Publications, Inc.
nor the Midwest
Tejano Music
Association, Inc.,
nor MidWest
LatinoFest.
Questions? Call Rico at
419-870-6565.

Febrero 13, 2015

La Prensa—Ohio

Page 5

Guzmán appointed by governor to OCHLA seat

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Dr. Greg Guzmán is Northwest Ohio's latest representative on the *Ohio Commission on Hispanic-Latino Affairs (OCHLA)*. His appointment was announced Monday by Gov. John Kasich, which will run through Oct. 7, 2016.

Dr. Guzmán stated a higher education colleague alerted him to the opening on the OCHLA board, then was contacted by a Northwest Ohio representative of the governor's office.

"I'm honored and excited to do this. It's a great opportunity for all of us here in Northwest Ohio for our voice to be heard," he said.

Dr. Guzmán was appointed last summer as the executive director of *Central City Ministry for the Toledo Catholic Diocese*. He oversees *Queen of Apostles*, 235 Courtland, and Rosary Cathedral, 2535 Collingwood Blvd., both K-8 elementary schools. Dr. Guzmán was a student at the now-defunct St. James Catholic elementary school during his childhood in the Old South End. He also attended *Central Catholic High School*.

Dr. Guzmán spent nearly four years at the helm of *Herzing University's* Toledo campus, coming to a smaller

university as the youngest and the first Latino university president in the Toledo area after a stint as a vice provost at *Bowling Green State University*.

"I'm counting on my network to be a big part of the causes and efforts that I advance," he said. "I know many Latinos in our area and I plan to use them as a network, a sounding board to find out what's most important to them in this moment in time and where we can make an impact."

He finished his doctorate in higher education last summer at the University of Toledo. He also earned a bachelor's degree in Journalism and a master's in Public Administration focusing on economic development and planning, both from BGSU.

His background includes stints at public, private, two-year-and-four-year institutions, as well as the for-profit and non-profit sectors. His résumé highlights experience at virtually every college or university in Northwest Ohio; the *University of Toledo, Bowling Green State University, Lourdes University, Owens Community College*, and *Tiffin University*.

Education of Latinos will be a primary focus of his work at and with Ohio's Latino affairs commission, based in Columbus.

"I bring a unique perspective. Many of the experiences I've had have been in higher education, as well as now K through 12," he said. "I bring a new perspective on education for Latinos and Hispanics. Education has been an ongoing challenge for Latinos, but we also have a great opportunity in front of us to advance our causes and efforts we're undertaking through education. I see it as the means of advancement."

Dr. Guzmán stated part of the problem rests with Latino families being unaware of many of the educational opportunities available to their children, citing the state's *EdChoice* scholarship as a prime example. That school voucher allows children from failing schools to receive a private education at no cost, primarily at faith-based schools within a given community.

"There are lots of available services that just aren't taken advantage of," he said. "I can bring different perspectives to the table as to how we can get the information out there and give these families opportunities and choices."

Dr. Guzmán now lives in Monclova Twp. with his wife Jennifer, principal at *St. Joan of Arc School*. The couple has two children: Miranda, 17, a senior at *St. Ursula High School*, and Caiden, 12, a sixth-grade student at *St. Joan of Arc*. Dr. Guzmán's mother, Patricia, 72, lives in Perrysburg. His father, Gilbert, passed away several years ago.

Dr. Guzmán also tries to make a difference on that front through his volunteer work.

He has served as the finance chairman on the board of directors at *Adelante, Inc.* and a past president with *Partners in Education*, a non-profit organization which develops and fosters partnerships between area schools and northwest Ohio businesses, government agencies, organizations, and churches.

"I'd like to keep an eye on economic development and opportunities for minority businesses," he said, citing his experience on Toledo's economic development task force.

"So I'm aware of many of the causes that Hispanics and Latinos face when trying to compete and apply for different government contracts."

Dr. Guzmán was a Diamante award winner during the organization's 25th anniversary gala last fall after



Dr. Greg Guzmán

is 'no.' I don't speak Spanish. I represent a large contingent of Hispanics who don't speak the Spanish language; however have the same challenges, issues, and fights that those Spanish-speaking people do."

But Dr. Guzmán sounded a bit of a warning to local Latino leaders about picking their battles within the myriad of challenges facing the community.

"We have to be careful with what we want to tackle. Not everything can be solved," he said. "We want to pick and choose our causes very carefully—and I'm going to lean on these networks and organizations here locally to advance them at the state level."

Dr. Guzmán discovered much of his Mexican heritage late in life, because his father didn't talk much about his family. He explained in a past *La Prensa* interview that "that day and time, you weren't proud to be a Latino or proud to be anything, for him, other than to be an American."

His father later became a legal U.S. citizen because of his military service during the Vietnam War. Dr. Guzmán learned after his death that his father had crossed into the U.S. at Hidalgo, Texas and still has several relatives living in Jalisco, México.

On the Internet: <http://www.laprensa1.com/Stories/2015/013015/kasich.htm>

Kaptur elected to serve as Co-Chair of Great Lakes Task Force

WASHINGTON, DC, Feb. 5, 2015: Members of the *Great Lakes Congressional delegation* voted to elect Congresswoman *Marcy Kaptur* (OH-9) to serve as Co-Chair of the House Great Lakes Task Force (GLTF). She joins fellow Co-Chairs Representatives *Louise Slaughter* (D-NY), *Candice Miller* (R-MI), and *Sean Duffy* (R-WI). The GLTF is a bipartisan working group focusing on issues impacting the economic and environmental health of the Great Lakes region.

"The Great Lakes are an ecological treasure and a major economic driver for our region," said Rep. Kaptur. "This unparalleled resource regularly faces environmental threats such as algal blooms and Asian carp as well as long-term concerns that include aging infrastructure, upgrading industrial manufacturing capacity and expanding tourism. I am eager to advance big ideas that

will safeguard this resource, and I look forward to working with my colleagues and fellow Co-Chairs to improve and promote our irreplaceable Great Lakes region."

"Representative Kaptur is a close friend and a strong ally when it comes to Great Lakes issues," said Rep. *Louise Slaughter*, a long-serving Co-Chair of the Great Lakes Task Force. "After algal blooms disrupted the water supply in Toledo, she sprang into action and secured extra funding to combat algae in the Great Lakes. I know she will be a strong defender of the Great Lakes, and welcome her as a co-chair of our bipartisan task force."

"I welcome Rep. Kaptur as one of our new Co-Chairs on this bipartisan, bicameral group of members dedicated to protecting the Great Lakes. Kaptur has been a fierce advocate of our Magnificent Great Lakes, and I look forward to continuing our work together on the Task Force," said Rep.

Candice Miller, a longstanding Co-Chair of the Great Lakes Task Force.

In her first speech to the Task Force as a Co-Chair, Kaptur highlighted the importance of the *Saint Lawrence Seaway*, the need for investments in transportation and infrastructure, emerging concerns regarding Nonpoint Source Pollution, and the importance of strategic initiatives that position the Great Lakes to be globally competitive.

Representing a district that includes the largest stretch of Lake Erie's coastline, Congresswoman Kaptur has long fought for Great Lakes priorities. As a Member of the House Appropriations Committee, she has helped fund key regional programs including the Great Lakes Restoration Initiative. She also assumed a leading role in addressing and preventing toxic algal blooms in the lakes following a three-day water emergency in her hometown of Toledo.

twice being nominated for the community service award. He also has been honored for his volunteer work as a Central Cities Ministries of Toledo All-American, the "20 Under 40" Leadership Award, and was a one-time César Chávez Humanitarian nominee for service to his Latino community.

Dr. Guzmán stated he'll seek input from the Spanish-American Organization (SAO), the Hispanic chamber of commerce, and other local groups. He said he "feels very in tune" with what is happening in the local Latino community.

"I'd like to keep an eye on

economic development and opportunities for minority businesses," he said, citing his experience on Toledo's economic development task force.

"So I'm aware of many of the

causes that Hispanics and

Latinos face when trying to

compete and apply for different government contracts."

Dr. Guzmán was a Diamante award winner during the organization's 25th anniversary gala last fall after

Open Monday, February 16, for Presidents' Day.

GUITAR

The Instrument That Rocked The World

FEBRUARY 14 - MAY 17, 2015

Rock out and discover the science and history behind the instrument that revolutionized music: the guitar. Explore all facets of the world's most popular instrument - from its evolution into an instrument of popular culture to the science of creating sound with wood and steel.

Media Sponsors:

THE BLADE

CLIMAXUS

Imagination STATION

Toledo's Science Center • ImaginationStationToledo.org

La Prensa Newspaper**Aztlán Communications, Inc. Publisher****Advertising:**

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
Melinda Sánchez 419-242-7744
Maria Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Editorial:

Antonio Barrios
Isabel Flores
Arooj Ashraf
Kevin Milliken

Lorain Correspondent
Latin America Correspondent
Midwest Correspondent
Special Contributor

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Webmaster Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419-870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2015 by La Prensa Publications, Inc.

Have a Classified Ad? Email ad to classified@laprensa1@gmail.com for cost! 419-241-8284

Monument planned in Austin to salute Navarro

By MIKE WARD, Houston Chronicle

AUSTIN, Texas, Feb. 2, 2015 (AP): Along with Stephen F. Austin, he is considered a founding father of Texas.

As a leading participant in the Texas Revolution, he was one of three Mexican signers of the Texas Declaration of Independence.

He was the sole Latino representative at an 1845 convention that led Texas to statehood. Alamo hero James Bowie was his nephew.

The Houston Chronicle (<http://bit.ly/167D7BY>) reports that yet, in the state Capitol, where monuments to Texas historical figures are as common as cowboy boots in the Legislature, for José Antonio Navarro—an early Texas statesman, legislator, rancher, merchant, and namesake of a North Texas county—such an honor is not to be found.

That will change on Feb. 27, when a cenotaph will be dedicated to Navarro at the State Cemetery.

"It will be the 220th anniversary of his birthday—a fitting tribute to his life, for a man who helped shape and determine the destiny of Texas," said Navarro's great-great-great granddaughter, Sylvia Navarro Tillotson of Dallas. "This will be the first monument to him in Austin."

Will Erwin, senior historian at the State Cemetery, said Navarro was "one of those historical figures who was a part of most of the big events that you read about in the history books."

"We always appreciate an opportunity to talk about that part of Texas history, and this new monument will allow us to talk about his life and his

accomplishments," Erwin said. "It will put a face on him, so it's not just someone you read about."

Born in San Antonio in 1795, when Texas was still a part of Mexico, Navarro, whose mother descended from Spanish nobility, grew up with a rudimentary education but taught himself the law.

After becoming licensed to practice law, he represented Texas in the Legislature of the early 1830s, and in the federal congress in Mexico City. Historical records show he helped Stephen F. Austin obtain his contracts from the Mexican government to bring settlers into Texas and served as a land commissioner for the Dewitt Colony between 1830-32.

As part of a longstanding friendship with Austin, Navarro was an early supporter of independence for Texas. While participating in the independence convention, he received word of the March 1836 fall of the Alamo, where Bowie died, and worked to secure the release of three relatives being held by the Mexicans.

He was one of the original signers of Texas' Declaration of Independence from Mexico, along with his uncle José Francisco Ruiz, the only native Texan among the 59 men who put their names to the document. Historical records show he was the only native-born Texan on the committee that wrote both that constitution and the one that was drawn up when Texas became a state in 1845, an accomplishment that historians say gives him special distinction.

In 1841, he participated in the ill-fated Santa Fe Expedi-

tion that was intended to persuade New Mexico to secede from Mexico and join with the new nation of Texas. Captured, tried and sentenced to death, Navarro refused to renounce his allegiance to Texas and remained a prisoner in Mexico for several years before he escaped and returned home in 1844.

Tillotson said that it was during that period, when the Mexican government tried to get him to renounce his support of Texas, that Navarro gave the quote for which he, perhaps, is most famous: "I will never forsake Texas for her cause; I am her son."

Returning to Texas a hero, Navarro participated in the government that had helped establish A steadfast defender of Tejano rights, he served in the first session of the Texas House and in the state Senate between 1846 and 1849. He worked closely with noted state Sen. Juan Seguin to promote legislation supporting the Tejano citizenry, a group that was becoming a political minority.

"His place in Texas history is significant," said Emiliano Calderón, site educator at San Antonio's Casa Navarro State Historical Site, Navarro's one-time homestead that has been restored. "He's definitely someone historians can look to understand Tejano viewpoints during this period because of the amount of writing he did and the legislation he produced."

Navarro County near Dallas was named for him in 1846, with its county seat designated as Corsicana, in honor of his father's birthplace of Corsica, an island in the Mediterranean.

In his later years, Navarro was a successful rancher near Seguin and became an outspoken advocate of state's rights, although he did not support Texas' secession from the Union in 1861. Nonetheless, his four sons fought for the Confederacy during the Civil War.

Navarro also was a successful merchant who often was called upon to supply goods and merchandise to the military. He died in 1871.

"What makes his story more impressive is that he did not speak English. He had a translator with him," Tillotson said. "Imagine trying to do what he did through all those years if you didn't speak English."

As a girl, Tillotson said she was always told she was related to "a very famous man," but she knew little about

Navarro's accomplishments until later in her life. Several years ago, she became involved in the restoration of Casa Navarro in downtown San Antonio and realized there was no statue of him in Austin.

"He is buried in San Antonio, but the next best thing to have him buried there would be to have a monument to him in Austin," she said. "So, that's what we did."

In 2012, as a board member of the Texas Historical Foundation that supports Texas heritage preservation and awareness, she began work to recognize Navarro's achievements in Austin at a place visited by tens of thousands of tourists annually. The volunteer-led effort eventually raised funds to cover the approximately \$50,000 cost of the project.

Instead of a traditional monument, a bronze bust of Navarro will sit atop a marble pillar, its sides featuring inscriptions highlighting his accomplishments and place in history. Noted Texas sculptor Gilbert Beall was commissioned to craft the bust, she said.

"This is important for my children and grandchildren to understand his accomplishments and his place in Texas history, but also for other Texans to understand that, as well," she said. "If I inherited anything from him, it was his love of Texas."

At the cemetery, Navarro's bust will be sited on Republic Hill where 15 other signers of the Texas Declaration of Independence are buried, including his old confidant, Stephen F. Austin.

Muere Carl Djerassi, el padre de la píldora anticonceptiva

SAN FRANCISCO, California, 1 II 15 (AP): Carl Djerassi, famoso por liderar junto al químico mexicano Luis Ernesto Miramontes un equipo de investigadores en la Ciudad de México que en 1951 desarrolló la noretindrona, una molécula sintética que se convirtió en un componente clave de la primera píldora anticonceptiva, murió a los 91 años.

Djerassi, profesor emérito de Química en Stanford, falleció de complicaciones de cáncer el viernes en su hogar en San Francisco, informó el vocero de la universidad, Dan Stober.

"La píldora", como llegó a conocerse, transformó radicalmente las prácticas sexuales y las vidas de las mujeres. La píldora dio a la mujer más control sobre su fertilidad que el que haya tenido antes y puso a los médicos permanentemente en el panorama del control natal, pese a que anteriormente no aceptaban los anticonceptivos como parte de su labor.

En su libro "This Man's Pill", Djerassi afirma que la invención de la píldora cambió su vida al hacerlo

interesarse más en la manera en que la ciencia afecta a la sociedad.

En 1969, publicó un artículo sobre política pública respecto a las implicaciones mundiales de la investigación anticonceptiva que se llevaba a cabo en Estados Unidos, de acuerdo con el Servicio de Noticias de Stanford. Y en 1970, publicó otro artículo sobre la posibilidad de una píldora anticonceptiva para los hombres.

Posteriormente, Djerassi, un austriaco que llegó a Estados Unidos en 1939 con su madre, escribió poemas, relatos y obras de teatro.

"Carl Djerassi es probablemente el máximo químico que nuestro departamento haya tenido", declaró Richard N. Zare, profesor en Ciencias Naturales en Stanford, en un obituario publicado por la universidad. "No conozco a otra persona en el mundo que combinara el dominio de la ciencia con el talento literario como Carl Djerassi".

A Djerassi le sobreviven un hijo, Dale Djerassi; una hijastra, Leah Middlebrook; y un nieto, Alexander M. Djerassi.

FROM THE AWARD-WINNING CHOREOGRAPHER OF MEMPHIS AND JERSEY BOYS

Flashdance THE MUSICAL

FLASHDANCE WORKS FEELING FUNKIE KARO

Fisher Theatre
March 10-22

Reserve online, 800-963-2787 & Box Office.
Info: BroadwayInDetroit.com; 313-873-1000. Group: Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132.
Open captioned performance 7:30PM, March 15.

United Way of Greater Lorain County
First Call For Help

2-1-1

Get Connected. Get Answers.

Call 2-1-1 or (800) 275-6106
Visit us online at 211lorain.org

United Way

SE HABLA ESPAÑOL

United Way of Greater Lorain County

Serious illness raises tough questions
Let our experts help
with what's weighing on your mind.

**tough questions.
straight answers.**

ToughQuestionsStraightAnswers.org

HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO

Febrero 13, 2015

La Prensa—Entretenimiento

Page 7



Science tastes sweet at Imagination Station

Imagination Station explores the delicious relationship between the world of sugar and science as it celebrates *Valentine's Day* with its 5th annual Scientific Sweetness from February 10 – 15, 2015.

Visitors to the science center in downtown Toledo can discover if they are a supertaster with a heightened sense of taste, create giant peeps using a vacuum chamber, explore how acid creates tanginess and bitterness in candy, and use candy to create crystalline molecular structures.

"Food and taste is a great way to access the sci-

ences," said *Sloan Eberly Mann*, *Imagination Station's* Assistant Director of STEM Education. "Everyone eats, but not many people understand how much science goes into making our food. Chemistry, physics and biology all affect the taste of the food that we eat. Using candy to explore those properties can get anyone with a sweet tooth excited about science."

Imagination Station, Toledo's Science Center, is a vital non-profit organization that is an integral part of Toledo's economic, educational and social landscape. With hundreds

of hands-on exhibits and demonstrations, *Imagina-*

tion Station delivers a multi-sensory experience that's as fun as it is educational.

Imagination Station provides a layer of science enrichment by serving as an educational partner for teachers, schools and parents. It's with a thoughtful blend of exhibits, experiences, education and excitement that *Imagination Station* inspires visitors to pursue STEM careers in Northwest Ohio. All activities are included in the cost of admission.

For more information, call 419.244.2674 or visit www.imaginationstation-toledo.org.

FIND YOURSELF WITHIN

Distinguish yourself. Opportunity. Connections. Experience.

Grand Valley delivers what you expect from an excellent education. And because those are the same things the world will look for from you in the future, they're what separate Grand Valley graduates from the crowd. You know what you want from life. Find it within yourself.

Find it within Grand Valley.



gvsu.edu/find



Película de Al Pacino hace brillar teatro

Por BETH J. HARPAZ, Associated Press

NUEVA YORK, 4 II 15 (AP): La nueva película de *Al Pacino*, en la que interpreta a un actor viejo en una crisis existencial, fue filmada en un viejo teatro de Staten Island con una historia interesante.

Pacino tiene varias escenas de "The Humbling" en el escenario del Teatro St. George, que se encuentra a unos 800 metros (media milla) de donde parten los famosos trasbordadores de Staten Island rumbo a la estatua de la libertad y Manhattan.

En una escena filmada en el St. George, Pacino salta del escenario al público, en otra tiene una confrontación con una vieja amiga, Dianne Wiest, en la orquesta.

El teatro ha sido usado para otras películas como "The School of Rock" y programas de televisión como "Gossip Girl", "Gotham" y "Smash".

A los equipos de

filmación les gusta nuestra

locación porque no es muy

conocida pero está en Nueva

York", dijo Wayne Miller,

el director ejecutivo del teatro. "Un actor del

renombe de Al Pacino no

podría hacer una escena en exteriores cerca de una calle muy transitada sin que se juntara una multitud, pero filmó una escena en la puerta de nuestro teatro sin que hubiera paparazzi".

Chellsey Cruz, vocera de la película, dijo que St. George fue elegido porque "es suficientemente grande como para sentirse como si fuera Broadway" pero sin la dificultad y el costo de filmar en Broadway. Agregó que al director Barry Levinson "le encantó su estilo en lo visual".

El Teatro St. George se inauguró en 1929 como un recinto para cine y teatro de vodevil en el que se presentaron artistas como Al Jolson, Kate Smith y Guy Lombardo. Su gran interior tiene un estilo barroco español e italiano con candelabros elaborados, balcones de hierro forjado, techos y paredes cubiertas con intrincados acabados de yeso y murales con motivos de tauromaquia.

A los encargados de encontrar ubicaciones les gusta el teatro porque "tiene un factor sorprendente que tiene una historia detrás, es único y magnífico", dijo Doreen Cugno, presidenta de la

organización St. George Theatre Restoration.

El teatro siguió presentando películas hasta 1977. En las décadas siguientes se intentó que fuera una pista de patinaje, un club nocturno y una sala de antigüedades. Finalmente en 2004 fue comprado por una organización no lucrativa fundada por la madre de Cugno, Rosemary Cappozalo. Ahora recibe a artistas como *Tony Bennett* y *Jerry Seinfeld* y también sirve para realizar galas como graduaciones. El teatro está temporalmente cerrado por sus remodelaciones, pero se abrirá en los meses siguientes.

Se espera que el barrio donde está el teatro se vuelva más prominente cuando se inaugure una enorme rueda de la fortuna en la orilla del río Hudson, como parte de un conjunto de tiendas y otras atracciones con las que se espera atraer turistas. La inauguración de la rueda de la fortuna de Nueva York está prevista para el próximo año.

En internet: <http://www.stgeorge-theatre.com/>

Partial list of winners at the 57th annual Grammy Awards held on Feb. 8, 2015 in Los Angeles:

41. BEST LATIN POP ALBUM
"Tangos," Rubén Blades
42. BEST LATIN ROCK, URBAN OR ALTERNATIVE ALBUM
"Multiviral," Calle 13
43. BEST REGIONAL MEXICAN MUSIC ALBUM (INCLUDING TEJANO)
"Mano A Mano - Tangos A La Manera De Vicente Fernández," Vicente Fernández
44. BEST TROPICAL LATIN ALBUM
"Más + Corazón Profundo," Carlos Vives

Cuba sufre segundo revés en Serie del Caribe, México avanza

Por OCTAVIO BENITEZ, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, 3 II 15 (AP): Cuba y Puerto Rico quedaron en situación precaria en la Serie del Caribe, luego de perder el martes siete de sus respectivos partidos en la segunda fecha del torneo.

Ambos equipos, ahora con foja de 0-2, se medirán el miércoles con la imperiosa necesidad de la victoria si pretenden mantenerse vivos en el torneo que se disputa en la capital de Puerto Rico.

Mientras, los Tomateros de Cúcuta aseguraron su participación en la ronda semifinal del clásico caribeño, que este año celebra su edición número 57, al sumar dos victorias en igual número de salidas. Cúcuta descansa en la próxima jornada.

En tanto, un elevado de sacrificio de Maxwell León remolcó la carrera que disolvió un empate y le dio la victoria 3-2 a los Tomateros contra los anfitriones Cangrejeros de Santurce. León se fue de 3-1 con dos

sacrificios y una carrera anotada, en un desafío en el que la defensiva puertorriqueña falló y México capitalizó.

"Hicimos dos errores hoy y ellos pudieron anotar", admitió el dirigente de los Cangrejeros, Eduardo Pérez. "Hicieron lo que tenían que hacer, buena defensa. Hicieron los sacrificios y ejecutaron. Este es un juego de quién ejecuta mejor", recalcó.

Por su parte, el manager mexicano Benjamín Gil, elogió la labor monticular del abridor boricua Joel Piñeiro, que en seis entradas permitió seis hits y dos carreras, aunque no tomó parte de la decisión. También destacó que las pifías de su rival le permitieron llevarse el resultado.

"Cerrando la séptima (entrada) pudimos formar un rally y aprovechar allí una equivocación defensiva del equipo de Puerto Rico", dijo.

Tessera ayuda a las familias latinas en la preparación de impuestos

Por: Kevin Milliken, Correspondiente La Prensa (Traducción por Isabel Flores)

27 de enero 2015: Las familias latinas no tienen que ir muy lejos para obtener respuestas a sus preguntas durante la temporada de impuestos. De hecho, sólo tienen que ir a la iglesia el día domingo.

Tessera Asociados brinda los servicios de preparación de impuestos en *San Pedro y Paul Hall* [a un lado de la iglesia en el 738 de la calle S. St. Clair], los domingos de 9 am a 2 pm o bien por medio de una cita previa. María Guel es bilingüe y trabajará con las familias latinas en temas como el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC, por sus siglas en inglés), la Ley de Asistencia Asequible, y otros programas de impuestos especiales.

"Si las personas no tienen tiempo de ir a las oficinas de la Avenida Sylvania, yo puedo realizar el trámite de sus impuestos y llevárselos el siguiente domingo", dijo. "Creo que es una buena opción para muchos — porque van a la iglesia y yo estoy ahí, de esa manera no tienen que ir hasta To-

ledo." Si la Sra. Guel tiene preguntas durante la preparación de los documentos para la declaración de impuestos, ella puede ponerse en contacto con la familia durante la semana para obtener mayor información. Tessera contó el año pasado con estos servicios de asistencia fuera de su oficina en el Centro Cultural y de Arte Sofía Quintero, en donde pudo reunirse con las familias latinas.

La Sra. Guel afirmó que estará disponible antes, durante y después de la misa para responder preguntas, recoger el papeleo, y agendar citas para clientes de Tessera. Durante la semana, ella se encargará de trabajar en la preparación de impuestos en las oficinas de la compañía en el oeste de Toledo. Esta es su primera temporada de preparación de impuestos, pero ha trabajado en Tessera desde hace un par de años como asistente administrativa.

María Guel sabe de



Maria Guel

primera mano lo difícil que puede ser para las familias que hablan español presentar sus impuestos o entender la terminología, ya que su familia es de México y se mudó a Toledo cuando ella tenía 15 años.

"La única palabra que conocía en inglés cuando llegué a este país, era 'manzana'", menciona la entrevistada con una risa. "Mis padres no sabían

tampoco inglés, así que me inscribieron en la secundaria Libbey. Fui allí sin saber qué hacer ni qué esperar".

Pero ella luchó desde el principio, como no hablaba inglés, únicamente pudo tomar dos clases: español y matemáticas. Su tutor de las escuelas públicas de Toledo era canadiense, lo cual no ayudó en lo más mínimo. Posteriormente, se cambió a Waite High School, en donde

mente el ir con alguien que hable tu idioma, entienda y responda tus preguntas; de lo contrario, es algo aterrador".

Maria Guel, de 45 años, tiene cuatro hijos de 21, 19, 14, y 10 años de edad.

Cabe destacar que la firma está invitando las familias latinas a que presenten sus impuestos federales lo más pronto posible, para que puedan

obtener su reembolso más rápidamente, especialmente si califican para el EITC. Cuanto más tiempo se tarde una familia en presentar su declaración de impuestos, más tiempo demorará el proceso de reembolso, aunque se realice el trámite electrónicamente. Debido a que al final del viejo sur se encuentran los dos códigos postales más afectados por la pobreza en Toledo, muchas familias dependen de la devolución de impuestos para hacer compras necesarias que normalmente no pueden permitirse, por eso la importancia de realizar su trámite cuanto antes.

"Yo sé que puede ser difícil ayudar a tanta gente, pero estoy muy feliz de tener este trabajo", señaló. "Siempre doy todo lo que puedo para ayudar. Es como una tranquilidad en tu

mente el ir con alguien que hable tu idioma, entienda y responda tus preguntas; de lo contrario, es algo aterrador".

Maria Guel, de 45 años, tiene cuatro hijos de 21, 19, 14, y 10 años de edad.

Cabe destacar que la firma está invitando las familias latinas a que presenten sus impuestos federales lo más pronto posible, para que puedan

TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

SERVICIO DE INCOME TAX

- Trámites de ITIN ~ IRS Agente certificador para aceptación del ITIN
 - Nuestro autorizado por el IRS precertificación velocidades de proceso los documentos
 - ¿No tiene número de Seguro Social?
 - **iNo hay problema!**
 - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
 - Todavía puede presentar 2011-2012-2013
 - Usted puede calificar para un reembolso.

¿Sabía que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?

iReciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!

iServicio Profesional y Garantizado!

iAbierto todo el año para servirle!

INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's ~ **IRS Certifying Acceptance Agent for ITIN's**
 - Our IRS-authorized precertification of qualifying documents speeds process
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2011-2012-2013
 - You may qualify for a refund

**Did you know:
Even if you are not documented,
you can still file?**

Get the maximum refund – with or without a social security number!

Professional Service, and Guaranteed!

Open all year to serve you



**738 South Saint Clair St.
(419) 407-4142**

Meet Maria Guel every Sunday at SS Peter & Paul Hall from 9:00 am - 2:00 pm or by appointment.

Usted puede ver a María Guel todos los domingos en el salón de la iglesia SS Peter & Paul de 9:00am a 2:00pm o bien, realizando una cita previa.

2 LOCATIONS

www.tessera-associates.com

**3237 West Sylvania
Suite 200**

(419) 407-4141

The 18th Annual Cinco de Mayo Parade

Saturday, May 2, 2015

Presented By
The Mexican
Mutual Society

Parade Kicks Off at 4:15 PM

Parade Line Up at 3:15 PM

In Oakwood Park, Behind the
National Guard Armory in South Lorain
Please Enter on 38th St. From Clinton Ave.



The Parade will take a brief stop to place a Memorial Wreath on the
Hispanic Veterans Memorial at 31st Street.

The Mexican Mutual Society invites all community organizations to participate and celebrate with us in our community parade by walking, marching, entering a float, or classic vehicle.

The parade will start at Homewood Dr. & Grove Ave., travel west on Clinton Ave., and turn north onto 38th St. The Parade will then turn west and travel to Pearl Ave., turn north and end at 29th St. and Pearl Ave., near the Mexican Mutual Clubhouse.

MEXICAN MUTUAL SOCIETY
1820 EAST 19TH ST.
CLEVELAND, OHIO 44103
FOR MORE INFO OR TO
REGISTER FOR THE
PARADE,
PHONE AND 216-638-0148

Celebrate Valentine's Day weekend with Helen Welch & her trio at LCCC's Stocker Arts Center

Welch will perform "I Got Rhythm" at 8 p.m., Friday and Saturday, Feb. 13 and 14, 2015 in the Cirigliano Studio Theatre. Tickets are \$15 for adults, \$10 for children 18 and under and \$10 for LCCC students with a valid ID. Tickets may be ordered online at www.stockerartscenter.com, or by calling the Stocker Arts Center box office at (440) 366-4040 from 12-6 p.m., Monday through Friday. Tickets are also available at the box office, located in the lobby of the Stocker Arts Center.

A special Valentine's Day Gift Basket will be raffled off at each performance to all ticket holders.

Welch is an exciting im-



proviser and vocalist who finds a way to make songs her own. Songs include "It Don't Mean a Thing if It Ain't Got That Swing," Latin in grooves such as "Mambo Italiano,"

swingin' versions of "I've Got the World on a String" and "It's a Good Day," your favorite blues songs such as "At Last," toe-tapping tunes such as "Pick Yourself Up," and much more.

Join Welch and her fabulous trio of musicians: Joe

Leaman, musical director and pianist; Bryan Thomas on the big bass fiddle; and Sam Mackenzie on drums, all providing the exciting rhythms that will make your toes tap

this Valentine's weekend as they tip their hats to a huge variety of music from Broadway theatre, musical theatre, Hollywood musical film and all things in between.

For more information or to buy tickets, visit www.stockerartscenter.com.

CWRU's Baker-Nord Center offers NEH grant writing workshop

The Baker-Nord Center for the Humanities at Case Western Reserve University will present a regional NEH grant writing workshop on Wednesday, Feb. 25, 2015 at the Tinkham Veale University Center, 11038 Bellflower Rd., Cleveland.

Guest speaker Stefanie Walker, senior program officer at the National Endowment for the Humanities (NEH), will provide grant writing information and answer questions about current NEH funding opportunities. The program starts at 9 a.m.

with a general overview of NEH, and concludes with a mock panel review of grant applications at 11 a.m.

The staff of the NEH Division of Research Programs will conduct 12 workshops around the country this year, and CWRU is honored to have been chosen as a regional site. Through these workshops, NEH hopes to raise awareness of funding opportunities in the humanities and increase the number and quality of ap-



plications submitted for funding.

Walker will be available for a limited number of individual appointments with regional faculty during the afternoons of Feb. 24 and 25. Reservations are required.

To schedule an appointment or for more information, contact Maggie Kaminski at the Baker-Nord Center at 216.368.2242 or email Maggie.kaminski@case.edu, or visit case.edu/humanities.

SHORT-TERM TRAINING FOR A LONG-TERM CAREER CAREER AND TECHNICAL EDUCATION WORKFORCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT DIVISION

3D Digital Design and Manufacturing

Advanced Manufacturing and Engineering

Welding

Health Care

Police/Fire/Public Safety

Information Technology

Cisco Technical Training Institute

Truck Driving

Event Planning

ABLE/Literacy Services

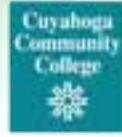


SPRING 2015 COURSE CATALOG NOW ONLINE!

Register today!

tri-c.edu/workforce

866-933-5175



Immigrants could wait until 2019 to have cases resolved

By SETH ROBBINS, Associated Press

SAN ANTONIO, Feb. 1, 2015 (AP): Thousands of immigrants seeking legalization through the U.S. court system have had their hearings canceled and are being told by the government that it may be 2019 or later before their futures are resolved.

Some immigration lawyers fear the delay will leave their clients at risk of deportation as evidence becomes dated, witnesses disappear, sponsoring relatives die and dependent children become adults.

The increase in cancellations began late last summer after the Justice Department prioritized the tens of thousands of Central American migrants crossing the U.S.-Mexico border, most of them mothers with children and unaccompanied minors.

Immigration lawyers in cities that absorbed a large share of those cases, including New York, San Antonio, Los Angeles and Denver, say they've had hearings canceled with little notice and received no new court dates. Work permits, green cards granting permanent residency status, asylum claims, and family reunifications hang in the balance.

Denver immigration lawyer David Simmons said he's never seen such a standstill in nearly 30 years of practice. "There is no maneuverability," he said. "It's as if we have no court at all."

One of Simmons' clients, Maximiano Vazquez-Guevara, 34, recently won his appeal to become a legal permanent resident. But his case still needs to go in front of an immigration judge one last time, and it has been pulled from the docket.

Vazquez, who is from the Mexican state of Guanajuato, entered the U.S. without documentation in 1998. He has been fighting deportation since 2011, when he came to authorities' attention after his second driving under the influence charge. He lives in suburban Denver with his American wife, Ashley Bowen, and their 6-year-old daughter, and they are expecting their second child in August.

Meanwhile, Vazquez's brother in Mexico is dying of kidney failure, and Vazquez can't leave the country. "It's sad," Vazquez said in a telephone interview. "I feel bad not seeing him, to say one last goodbye."

Before July, only immigrants in detention were considered a priority for the courts. Under the new policies, unaccompanied minors and families facing deportation also have priority status, regardless of whether they're in detention.

The Executive Office for Immigration Review, the Justice Department body that oversees the nation's immigration courts, could not say precisely how many hearings had been canceled. But it said more than 415,000 immigrants who are not in detention have cases pending.

Hearings are being rescheduled for Nov. 29, 2019, as a way to keep cases on the docket, said Lauren Alder Reid, legislative and public affairs counsel for EOIR. Most, however, are likely to receive other dates

— either earlier or later, asocket times become available, she said. Many fear that these cases will linger indefinitely at the bottom of the pile if there is another wave of Central American migrants.

Simmons said thousands of non-priority cases in Denver alone have had hearings canceled.

When the Central American surge hit last summer, immigration courts there were already short two judges because of retirements. Two of the three remaining Denver immigration judges are hearing, via videoconference, cases of families detained in a new detention center in South Texas. The third Denver judge

is hearing cases involving unaccompanied minors who've been placed with relatives.

David Martin, a law professor at the University of Virginia who worked for two Democratic presidents, criticized Congress and the Obama administration for not funding more immigration judges.

"You find more investigators, more detention space, more border patrol, almost all of these are going to produce some kind of immigration court case," he said. "You are putting a lot more people into the system. It's just going to be a big bottleneck unless you increase the size of that pipeline."

San Antonio's immigration courts, which like Denver's are handling a large number of unaccompanied children and detained families, also have seen the cancellations of all non-detainee hearings, which are not considered priority.

Lance Curtright, a San Antonio lawyer, said hearings have been postponed for hundreds of cases his firm is handling. Longtime green card holders facing deportation over minor crimes or procedural issues are going to suffer needlessly, along with their families, he said.

Limbo does not jeopardize all immigrants facing deportation as many are still able to work under existing permits until their cases can be heard. The delays might even provide some immigrants with weaker petitions more time to build a stronger case.

Asylum seekers, who often have had to leave behind families in countries ravaged by war and violence, are among the hardest hit, said Bryan Johnson-Xenitelis, an immigration lawyer in New York. His firm has had eight case hearing cancellations so far, including that of a severely disabled young man from Ukraine with an asylum petition.

Paula Hicks-Hudson Takes Over as Mayor

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

When Paula Hicks-Hudson was sworn in as acting Toledo mayor just hours after then-mayor D. Michael Collins suffered cardiac arrest while driving, she hoped it only would be a temporary assignment. But she also knew she could be stepping in to lead the Glass City if the condition of Collins did not improve significantly.

Less than a week later, Ms. Hicks-Hudson, 63, automatically went from Toledo City Council president to Toledo Mayor following the death of Collins, who was removed from life support on Friday, Feb. 6, 2015.

"What I want people to know about me is that I will be accessible and that I will work hard to represent everyone and do a good job," Ms. Hicks-Hudson told *La Prensa*. "To me, that's the bottom line: to do the best I can each and every day. We've got a lot on our plate to work through and we're going to make sure we do that."

Now Ms. Hicks-Hudson will lead her adopted hometown through the grieving process for Mayor Collins and a crucial nine-month period that could define Toledo for generations to come. There's a development deal to finalize with ProMedica on its downtown corporate campus, which Mayor Collins had cut from the budget he presented to city council last November. But Ms. Hicks-Hudson emphasized "those conversations had already started" about finding a middle ground on the issue with the late mayor.

She stated the only immediate change she was considering was to find funding in the city budget for recreation and the operation of city pools, which Mayor Collins had cut from the budget he presented to city council last November. But Ms. Hicks-Hudson emphasized "those conversations had already started" about finding a middle ground on the issue with the late mayor.

While Ms. Hicks-Hudson may be relatively unknown to most of Toledo's citizenry, she has spent the better part of her career—nearly 30 years—working within city and county government.

Ms. Hicks-Hudson first joined Toledo City Council as the District 4 representative when she was appointed to the seat following Michael Ashford's election as state representative. She since has won a special election, then an election to a second term. She was selected by her col-

leagues as city council president in 2013.

Prior to that, the juvenile defense attorney has served as Toledo City Council's legislative director, both the director and deputy director of the Lucas County Board of Elections, and chief legal counsel at Ohio's Office of Budget and Management—a post to which she was appointed by then-Gov. Ted Strickland.

During her legal career, Ms. Hicks-Hudson has worked at Toledo Legal Aid, as an assistant Lucas County prosecutor, as an assistant public defender, and as an assistant state attorney general. She lives in the Old West End with her husband of many years, Freeman Hudson.

Ms. Hicks-Hudson was born near Cincinnati, but has lived in Toledo for the better part of three decades. She has two grown daughters and earned bachelor's, master's and law degrees out-of-state before coming to the Glass City.

She called it "too soon" to deal with whether she has aspirations to continue as mayor beyond November. Her focus now is to keep the city moving forward and help its residents grieve the loss of Mayor Collins. Funeral arrangements were incomplete as of press time.

The departure of Ms. Hicks-Hudson for the mayor's office also creates a vacancy on Toledo City Council. Her fourth district seat must be filled by council within 30 days. A special election for a permanent replacement also will be held later this year.



Paula Hicks-Hudson
Photo courtesy
The Sojourner's Truth



Acción Ejecutiva de Inmigración

Presentación Informática

El Presidente Obama tomó acción ejecutiva de inmigración que podría ayudar su situación de inmigración.



¿Qué Es?

¿Quién Califica?

¿Cómo Puedo Prepararme?

¡Aún no hay manera de solicitar!

¡No confíe en notarios u otras personas sin conocimiento y experiencia de leyes de inmigración!

Domingo 15 de febrero a las 2:00 PM
Iglesia San Pedro y San Pablo

710 E. Saint Clair St., Toledo, OH 43606

Jueves 19 de febrero a las 6:00 PM
Woodward High School

1915 E. Elmwood Ave., Toledo, OH 43609

Martes 24 de febrero a las 6:00 PM
East Toledo Family Center

1020 Verlind Ave., Toledo, OH 43606



EAST SIDE CANTINA

125 Oak St. Toledo, OH



**Feb. 14, Grupo Illusion,
Valentine's Day Dance**
February 21, Conjunto Champ

Schedule and entertainment subject to modification.
For more info call: 547-288-9320



Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

Febrero 13, 2015

Page 11

Mayor Collins suffers fatal cardiac arrest

(Continued from Page 1)

to make inroads with undocumented families who feared cooperating with local police could lead to deportation and the breakup of families.

"I would like to express my deepest and sincerest condolences to the Collins family. May God be with us all and watch over the citizens of Toledo as we all have suffered a great loss. Mayor Collins was a genuine spirit

who led by example – embodying Toledo's core values of hard work, dedication, kindness and love for others. He was a true gentleman on and off the campaign trail. He pursued and achieved his dreams and goals by doing what he believed to be right, never wavering. The City of Toledo and Northwest Ohio is a better place because of his service to our beloved community," said Lucas County Auditor Anita López in a prepared statement.

Ms. López ran against Collins for mayor in 2012, recalling on Facebook that he "was such a gentleman after the campaign. He gave me a big hug in the parking lot after I was reelected (as auditor last year). I am praying for his family and his wife Sandy," she wrote.

"With a heavy heart, my thoughts are with Toledo Mayor D. Michael Collins' family, the people of Toledo, and the Northwest Ohio region," wrote Roberto Torres on Facebook shortly after learning of the mayor's death. "Heaven's Gate will be well protected. Semper Fi Marine!"

Mayor Collins developed a particularly close friendship in recent years with Baldemar Velásquez, founder and president of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC). In recognition of that, the mayor's funeral procession will pass through the Old South End where he grew up and proceed up Broadway past FLOC headquarters on its way to Rosary Cathedral.

As a city councilman, Collins helped Velásquez in 2010 to redraft an immigration-related resolution that denounced actions in Arizona and discouraged similar anti-immigration laws in Ohio and elsewhere. An earlier version of the resolution resulted in a 6-to-6 council tie, leading then-Mayor Mike Bell to cast a 'no' vote. The redrafted version passed by a 10-to-2 vote.

Those actions prompted Velásquez to endorse Collins in his bid for Toledo mayor in the closing days of the 2012 election. The two leaders had since been working to steady relations between Latino families and the police, after a handful of teens were arrested last year while attending a program to help young Latinos to avoid



Mayor Collins and wife Sandy Drabik

gangs and gain employment. Collins had promised specialized training for new police recruits on Latino culture and other issues. Police Chief George Kral, who attended a signing ceremony for that agreement late last year, vowed to continue the mayor's legacy in that direction.

"If anything, it makes it stronger, because with the passing of the mayor, it just makes it more important to get a quality

U.S. Department of Justice. Collins, the son of Irish immigrants, grew up in the Old South End, attending St. James elementary school and graduating from Libbey High School. He enlisted in the Marine Corps out of high school, achieving the rank of corporal before an honorable discharge. Collins continued to live in South Toledo with his wife Sandy Drabik.

Collins was first elected to

build on that promise," Chief Kral told *LaPrensa*. "It's going to be here forever. As long as I'm here it's going to be here."

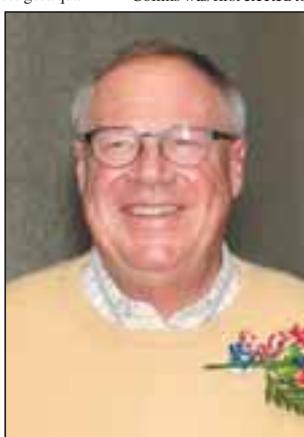
Rico Neller, editor of *La Prensa*, fondly remembers working with TPD Officer Collins when he was a member of Toledo's Vice Metro Dept. "Then-Officer Collins

was a man of integrity. You could always count on him to tell the truth and to act with total professionalism. I have deep respect for the man."

Collins, the son of Irish immigrants, made public his belief that the city's diversity, racial and cultural differences could—and should—be a source of strength for the city's future. The mayor quietly supported efforts by local groups to make Toledo a welcoming community for immigrants as a means to grow the regional economy and the city's population.

Collins spent 27 years as a Toledo police officer, the last ten as president of the Toledo Police Patrolman's Association before he retired. During his time on the force, Collins earned a bachelor's degree and a Master's in Business Administration (MBA), both from The University of Toledo.

Following his retirement, Collins began teaching as a visiting criminal justice professor at UT and also served the university as the director of the Ohio Police Corps, an Ohio police academy funded by the

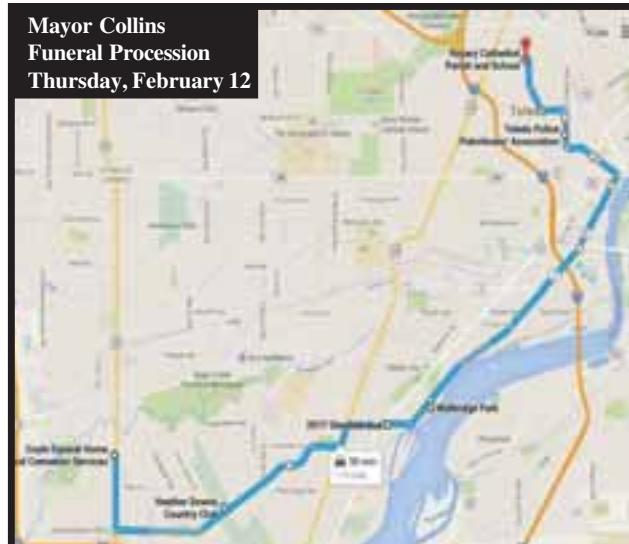


Toledo City Council representing District 2 in 2007. He ran an unsuccessful campaign for mayor in 2009. He was elected to a second term on council in 2011, but gave up the seat when the political independent was elected mayor in 2013, defeating another political independent, incumbent Mike Bell.

Collins had his fair share of challenges during his first year as Toledo's mayor. Two city firefighters died in a North Toledo apartment blaze just a couple of weeks after he was sworn in. Toledo then endured the worst winter in recent memory, with record snowfall.

Toxic algae blooms caused a toxic water crisis last summer, causing the city to turn off the taps to nearly half a million households for two days. The Collins administration then learned last fall that Fiat Chrysler Automobiles (FCA) was considering the relocation of production of the Jeep Wrangler elsewhere when a redesign of the vehicle in two years would also necessitate an expensive plant modernization.

**Mayor Collins
Funeral Procession
Thursday, February 12**



The funeral procession for Mayor Mike Collins will snake its way from the Coyle Funeral Home in Perrysburg to The Rosary Cathedral in Toledo on Thursday, February 12.

Starting location:

Coyle Funeral Home and Cremation Services
1770 South Reynolds Road, Toledo, OH 43614

Head south on S Reynolds Rd toward Southwyck Blvd
Turn left onto Heatherdowns Blvd
Slight right onto Schneider Rd
Turn left onto S Detroit Ave
Turn right onto Glendale Ave
Slight left onto Anthony Wayne Trail
Turn right onto Glendale Ave
Head east on Glendale Ave toward Princeton Dr
At the traffic circle, take the 2nd exit onto Broadway St
Head north toward Broadway St
Follow Broadway St, S Summit St and Jackson St to Franklin Ave past Toledo Police Patrolmen's Association
Head north on Franklin Ave toward E Woodruff Ave
Turn left onto W Bancroft St
Turn right onto Ashland Ave
Slight right onto Collingwood Blvd to:
Our Lady, Queen of the Most Holy Rosary Cathedral will be on the left

Important Stops Along the Route:

- Southwyck / Clarion – Mayor's vision for developing Southwyck
- Police Credit Union
- Car Wash – instrumental
- Heatherdowns Country Club – The Mayor lived on the golf course, was a member, and a great golfer.
- Kroger / Gas Station on Detroit & Glendale – The Mayor worked hard with Kroger and the owners to get the gas station built
- Fire Station # 21
- Anthony Wayne Trail and Glendale – The mayor faced challenges of last year with a major water main break
- Wixey's Bakery – One of the Mayor's favorite places to stop for baked items before going into the office.
- Walbridge Park and the Toledo Zoo – He's been very supportive of both
- Broadway to Old South End – Where he was born and raised, he went to school at St. James
- We will also be passing the second major water main break of 2014.
- Passing Orchard St. – where he was raised
- FLOC Headquarters – Mayor was instrumental in putting training together for the police class
- Passing Future Home of ProMedica
- Downtown past One Gov. Center, Safety Building and Police Memorial
- TPPA Hall on Franklin – No matter which direction the mayor heading, he made it a point to always drive past the TPPA Hall.
- Fire Station # 7
- Passing several Union Halls on Ashland – Mayor was a major supporter of Unions
- Ladder truck Arch – pass underneath by Scott High School – The Mayor was a supporter of education and TPS.
- Rosary Cathedral - hearse and cars will be parked along Collingwood.

After services the Mayor will be traveling Central Ave to Monroe St. through Sylvania, OH to the cemetery.

Will be parking at UAW Hall (2300 Ashland Ave.) and shuttle services will be provided.

Study: College completion gap between rich, poor widens

By CHRISTINE ARMARIO, Associated Press

LOS ANGELES, Feb. 3, 2015 (AP): The gap in bachelor-degree attainment between the nation's richest and poorest students by age 24 has doubled during the last four decades, according to a report released Tuesday.

The percent of students from the lowest-income families—those making \$34,160 a year or less—earning a bachelor's degree has inched up just 3 points since 1970, rising from 6 to 9 percent by 2013.

Meanwhile, college completion for students from the wealthiest families has risen dramatically, climbing from 44 to 77 percent.

"It's really quite amazing how big the differences have become between those from the highest and lowest family incomes," said Laura Perna, a University of Pennsylvania professor and executive director of the Alliance for Higher Education and Democracy, one of the two organizations that published the study examining college costs and degree attainment.

The study comes amid renewed debate on college affordability spurred by President Barack Obama's proposal to make two years of college free. If adopted in every state, the proposal would benefit a projected 9 million students each year. It would cost taxpayers an estimated \$60 billion over 10 years—a price the Republican-controlled Congress is likely to be hesitant to embrace.

Among the report's other findings: The percent of students from all income levels enrolling in college has increased, shrinking the gap in enrollment between rich and poor "somewhat" during the last four decades. There was a

46-point gap between the two groups in 1970 compared with a 36-point gap in 2012.

Yet completion gaps are growing: While 99 percent of students entering college from the highest income families—those making \$108,650 or more a year—graduate by 24, just 21 percent of student from the lowest income families finish by that age.

Perna said there are a number of factors contributing to the widening divide, including access to the information and support needed to enter college and graduate; college readiness; and the availability of higher education that meets people's needs, particularly for students who might have children, limited access to transportation and full-time jobs.

She also noted that the likelihood of finishing a degree varies dramatically by type of institution. Students from the poorest families are overrepresented in public two-year institutions, which tend to have lower completion rates, while those from higher income families are abundant in doctoral-granting institutions.

The Obama administration has expanded the availability of Pell grants and supported a tax credit for tuition costs, yet the study finds that the amount of the maximum Pell grant award has not kept up with the rising cost of college. College costs were more than two times higher in 2012 than in 1975 at the start of the Pell grant program, which provides aid to low-income students based on need.

Pell grants covered 67 percent of college costs in 1975 but only 27 percent in

2012.

"We sometimes think that low-income students are taken care of because of the federal program. But you can see it covers so much less than it was first established," said Margaret Cahalan, director of the *Pell Institute for the Study of Opportunity in Higher Education*, the second institution involved in the report.

The study shows the burden of paying for college has increasingly shifted from state and local governments to students and families. That, Perna said, should prompt an important question: Who should pay for college given the individual and societal benefits?

"Students only have so many resources they can use to pay the costs," Perna said.

Michael Kramer, 29, is the first in his family to attend college. The son of a country club maintenance supervisor and a factory worker, he went straight to jobs in retail and plumbing after graduating high school, unable to afford college. He eventually enrolled in a community college while working full time and is now taking out loans to help finish his bachelor's degree at the University of California, Los Angeles.

"We're a country that says everybody should be getting higher education, and nowadays, to get any decent job, you need a bachelor's degree," Kramer said.

Yet for low-income students like him, Kramer said the high cost of college often means making a difficult choice between fulfilling basic food and housing needs and obtaining a post-secondary education. "It's a continuous cycle that they get stuck in," he said.

UPCOMING EVENTS

February 2015 - As part of the EITC Collation *El Centro* will be providing free tax preparation every Saturday in February 2015 from 10:00 a.m. – 5:00 p.m. Dial 211 to schedule an appointment today! Other dates and times are available through other EITC Coalition agencies.

February 2015 – *El Centro* will be assisting in completing online HEAP applications. Monday - Thursday's from 9:00 a.m. to 12:00 p.m. call 440-277-8235 to schedule your appointment.

February 9 & 11 – GED Prep Orientation will be held at LCCC Lorain Learning Center 201 West Erie Ave, Lorain, Ohio 44055 from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. You must attend both days of orientation in order to attend GED classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

February 19 – El Centro Food Pantry – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio – from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. at El Centro, 2800 Pearl Ave., Lorain, Ohio 44055. Families are given one box of food on a first come first served basis-FREE- Photo ID required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time).

February 20 – GED Prep Orientation will be held at Ohio Means Jobs, 42495 Northridge Rd., Elyria, Ohio 44055 from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Orientation is required in order to attend GED classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

February 25 – ESOL Orientation will be held at El Centro, 2800 Pearl Ave., Lorain Ohio 44055 from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. Orientation is required in order to attend ESOL classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.



Nardy Baeza es la encargada de la comunicación en español de la Universidad de Michigan

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Facebook: Twitter.

Ann Arbor, 9 II 15: La Universidad de Michigan es una de las más renombradas a nivel mundial por su gran prestigio académico, alto nivel de investigaciones y avances científicos, tecnológicos, humanidades y artes, los cuales da a conocer a través de un grupo global de comunicación que produce historias relevantes en cuatro idiomas, además del inglés: Mandarin, Hindi, Portugués y Español. Nardy Baeza Bickel se encuentra en el departamento de comunicación en español desde diciembre del 2014.

"Mi trabajo es mantener las Relaciones Públicas con Latinoamérica y con los medios hispanos en el país para darle a conocer a nuestra comunidad, los diferentes aspectos por los que la Universidad es relevante para el público en general. Tenemos muchos especialistas que están haciendo investigación de gran relevancia para el mundo entero, en cuanto a nueva tecnología, energía, entre otras. Queremos que los hispanos en Estados Unidos nos conozcan más," dijo Nardy Baeza en entrevista exclusiva para *La Prensa*.

De acuerdo con Nardy, la Universidad de Michigan cuenta con un portal en español desde hace 10 años (<http://espanol.umich.edu/>) y este año están planeando el rediseño de la página para incorporar mejor los medios sociales ([Youtube](http://Youtube.com),



Nardy Baeza Bickel

por lo que me vi obligada a cambiar de giro y entré a relaciones públicas en AMWAY. Era la encargada de trabajar con los medios hispanos y también ayudando a Latinoamérica Norteamericana", comentó la entrevistada. "Adquirí mucha experiencia durante los poco menos de dos años que estuve ahí."

Nardy brinda a la Universidad más de 10 años de experiencia en periodismo y comunicaciones. Estudió periodismo en Chile, su país natal, se casó con un americano y en 1997 se mudó a Colorado a cuidar del hermano de su esposo, quien se encontraba enfermo. Posteriormente se mudó a Chicago con su esposo yendo a trabajar como maestra en *Cristo Rey High School*.

Luego de dos años, decidió estudiar Maestría en periodismo en la *Northwestern* en Chicago. Al concluir sus estudios, se mudó a Holland, Michigan para trabajar primero medio tiempo y luego tiempo completo en el periódico *Holland Sentinel*.

De ahí, se fue al Grand Rapids Press en donde trabajó por alrededor de siete años cubriendo los temas de educación e inmigración. "Todos los periódicos de Michigan, son 8 los más grandes, hicieron muchos despidos entre 2010 y 2011,

La experiencia de la entrevistada es mayor parte periodismo, comunicación corporativa, relaciones públicas, y un poco de relaciones internacionales. "Mitarabajoen la universidad consiste en relaciones públicas. Personalmente, me encanta la ciencia y aprender algo nuevo todos los días, es algo que me enriquece bastante, por lo que estoy muy agradecida con esta gran oportunidad y dispuesta a dar lo mejor para dar a conocer a la universidad en el mundo hispanohablante".

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

February 2015 Fundraiser Events

Continuing the "SAVE THE CLUB!" Campaign by family and friends of the Mexican Mutual Society, 1820 East 28th Street, Lorain OH, the following fundraiser events are planned for February 2015 to support the Club's operation:

ENTERTAINMENT: February 13, 2015. "The Jazz, Funk and Blues Band" featuring the music of Jaime Flores on trumpet, Dominic Cataldo on piano, Rob Hill on bass, Louie Morales on drums, Dave Millen on sax, and Ralphie Alvarado on percussion with guest singer will perform from 9- 12 pm. following the Celebrity Bartender Event. Admission is \$5 at the door. Mexican food will be available.

CELEBRITY BARTENDER NIGHT. Every Friday night from 6-9 pm. Join in the fun on Friday nights with the *Celebrity Bartenders* when the crowd goes wild and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Mexican food will be available.

February celeb bartenders are: **February 6 2015.** The real estate team of **Andrea and Jeff Neal, "Make a Deal with Neal!"**

February 13, 2015. Lorain's own James Brown, **Richard McGee and Friends.**

February 20, 2015. Lorain Port Authority, **Rick Novak, Director and Ralph Bruening, Facilities Manager.**

February 27, 2015. Becky Rodríguez, CHIP Events Chairperson joined by members of the Coalition of Hispanics in Progress (CHIP).

2015 Membership Drive. Help sustain the Mexican Mutual Society through a Social Membership open to the public for **only \$10**. Membership forms are available at the Club. Call 440-277-7375 for information.

Call For Little Queen Contestants for 2015 Cinco de Mayo Celebration!

Mexican Mutual Society (MMS) is continuing an over 40 year tradition of a Queen reigning over the annual Cinco de Mayo festivities. It is looking for little girls to run for the **Cinco de Mayo LITTLE QUEEN OF 2015.** *The little girl MUST be of Mexican descent, between the ages of 5 to 9 yrs. old, and live in Lorain County.*

The LITTLE QUEEN will reign over the Annual Cinco de Mayo Parade and Festivities which take place on May 2, 2015. **Deadline** to register your child is **February 7, 2014.** Contest begins February 14, 2015. For further details and to register your child, call the Pageant Director, Marie Leibas at 440-288-1044.

February Winter Club Hours: Club opens at 3 pm on Wednesday through Sunday, except for the 3rd and 4th Thursdays of the month on which the Club will be closed. Hector's Kitchen will be open and serving Mexican food and other offerings. Call the Club at 440-277-7375 for the daily menu. **Hall rentals available.**

Fundraiser events are open to the public. Call the Club at 440-277-7375 for further information.

Communications Coordinator

The Toledo Zoo is seeking a full time experienced writer/editor/proofreader to communicate and promote the Toledo Zoo. This position is responsible for writing, editing & coordinating the publications from inception to distribution including deadline & budget management of Zoo communications. These include the quarterly membership magazine, media releases, annual report, brochures, weekly newsletter, web & advertising copy & many other materials. Prefer bachelor's degree in communication, journalism or related field & a minimum of three to five years' experience in writing, copywriting & proofreading or any equivalent combination of education and experience. For consideration résumés must contain salary requirements & be submitted by February 20th to:

HR Recruiting Manager
The Toledo Zoo
P O Box 140130
Toledo OH 43614-0801
Or resume@toledozoo.org

Senior Communications Manager

The Toledo Zoo is seeking a full time Senior Communications Manager to manage all incoming and outgoing social media communication for the Zoo; YouTube, Facebook, Twitter, etc. This position oversees and coordinates external and internal communication activities to ensure compliance with policies and procedures and that all aspects of communications are handled appropriately and efficiently. Directs and coordinates various community projects and special events which include all communications and printed materials. Provides supervision to departmental staff. Prefer bachelor's degree in communication, or related field & a minimum of three to five years' experience in communication delivery, writing, marketing or any equivalent combination of education and experience. For consideration résumés must contain salary requirements & be submitted by February 20th to:

HR Recruiting Manager
The Toledo Zoo
P O Box 140130
Toledo OH 43614-0801
Or resume@toledozoo.org

**Happy Birthday
María O. Sánchez ~ Feb 13**



**Happy Birthday
Joey Ramos ~ Feb 14**



**Happy 15th
Birthday
Ana Lesia!
Feb. 2**

RG DEZIGNSTM
DESIGNS BY
Robert Gutierrez

Graphic Design | Flyers | Business Cards | Posters/Banners
Websites | T-Shirts | Vehicle Wraps | Interior Design

THE TOLEDO ZOO**CONCESSIONS/
CAFE**

Includes both indoor and outdoor positions such as birthday party attendants, grill cooks, food prep, front line servers, bussers, wait staff and cashiers. These positions require excellent people skills and accurate cash handling.

CATERING:

Positions include dishwashers, production food assembly, wait staff, broiler and line cooks, bartenders, assistant chefs and set-up staff.

PARK OPERATIONS: These front line positions require friendly, accurate and helpful employees.

The parking lot attendants, ticket booth attendants and ride operators set the tone for the visitors' experience at the Zoo. These positions require excellent people skills, with accurate cash handling and computer experience.

MERCHANDISE:

Positions include stocking merchandise displays, operating a computer-based register system and providing outstanding customer service. These positions require accurate cash handling skills.

HORTICULTURE: These horticulture positions maintain all of the permanent landscapes and include mowing grass, weeding, watering, fertilizing, mulching, planting and maintaining the annual beds. Must have a valid driver's license and be at least 18.**GROUNDS:**

Grounds roammers continually walk the property to clean up the litter, pull trash, clean trash cans and graphics, rake leaves and maintain ornamental water features. Grounds staff assists in the Installation/tear down of the *Lights Before Christmas* display. Must have a valid driver's license and be at least 18.

EDUCATION:

Interpreters deliver narrative speeches to riders on the *Africa!* train, interact frequently with visitors and lead behind the scenes tours. These positions require excellent people skills. Nature's Neighborhood staff must be willing to work with animals and small children, providing a fun filled adventure while educating. You must be creative and very outgoing. Summer Camp Teachers and Assistants-lead and educate children in classroom setting and throughout the Zoo. Must be pursuing a bachelors degree in Education or biological science fields.

TO APPLY AT THE ZOO:

Please pick up an application at our Visitor Services department, which is located off of the Anthony Wayne Trail. They are open daily from 10-5.

For more information please go to www.toledozoo.org

NOTICE TO BIDDERS

SEALED PROPOSALS for bidding on **Exterior Restoration for Toledo Metroparks Belt House, 5602 Swan Creek Drive, Toledo, Ohio 43614** will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Friday, February 20, 2015 at 3:00 p.m.** local time.

THE SCOPE OF WORK consists of exterior restoration of an existing residence. General construction includes select demolition, asphalt roofing, aluminum gutters & downspouts, fiber cement siding & trim, fiberglass shutters, window & door replacement, electrical service, and misc. carpentry & masonry.

Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at www.newfaxcorp.com. Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of \$15 is required for each set of documents obtained. For additional information, please contact Jon Zvanovec @ 419-360-9184, jon.zvanovec@metroparkstoledo.com.

EACH BIDDER MUST FURNISH either (1) a bond for the full amount of the bid or (2) a certified check, cashier's check or irrevocable letter of credit in an amount equal to ten percent (10%) of the bid with its bid. The successful bidder must furnish a 100 percent (100%) Performance Bond and a 100 percent (100%) Labor and Materials Bond.

No bidder may withdraw its bid within thirty (30) days after the actual date of the opening thereof.

THE BOARD OF PARK COMMISSIONERS OF THE METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality in bidding.

By order of the Board of Park Commissioners
METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA

Stephen W. Madewell, Director

**Place your Classified ad in La Prensa
CALL (419) 870-6565**



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Academic Advisor
- Assistant Manager Engineering Lab
- Associate Registrar, HS Program
- BSL3 Quality Research Assistant
- Certified Pharmacy Tech
- Custodial Worker
- Director, Experiential Learning and Career Services
- Director, Infection Prevention
- Director Lab Tech 1
- Director, Patient Financial Services
- House Supervisor
- Instructional Lab Coordinator
- Lab Sr. Tech
- Manager, Point of Service Registration
- Medical Assistant
- Nursing Director – CVU
- Physical Therapist
- Resource Utilization Coordinator
- RN Case Manager Orthopedic
- Staff Nurse
- Surgical Technician
- **Faculty Positions** in Accounting, Art, Bio-Engineering, Biological Sciences, Business Technology, Chemical/Environmental Engineer, Civil Engineering, Chemistry, College of Nursing, Communication, Counselor Education and School Psychology, Criminal Justice, Criminal Justice, Curriculum & Instruction, Educational Leadership, Electrical Engineering, Engineering Technology, English, Environmental Sciences, Health Science, IOTM, Management, Mathematics, Medicine, MME, Pharmacology, Psychology, Rehabilitation Services, Social Work, Sociology, Theatre

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTM are EO/AAs employers and educators M/F/D/V

HVAC/R Technician

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for HVAC/R Technician. For details and to apply, visit www.lucasmha.org. Only online applications will be accepted at the above website until the deadline of 02/20/15. Please note on your application if you are a LMHA Public Housing resident or Housing Choice Voucher Program participant. This is a Section 3 covered position and HUD recipients are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS**

Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, sex, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



DIRECTOR, NURSING SERVICES

This is a management position responsible for planning, directing, supervising and evaluating all psychiatric and physical health nursing services provided at all sites. Primary duties will include insuring quality nursing care is provided in accordance with federal, state, and local regulations, standards and practices, developing and implementing nursing policies and procedures, insuring compliance with certification standards, overseeing the infection control program and monitoring the budget to insure department fiscal goals are met.

Qualified candidates must possess a Bachelor's degree in nursing, (Master's preferred), current Ohio RN license, both psychiatric and physical health nursing experience and a minimum of five years supervisory experience. Position must be able to work a flexible schedule and will travel to various locations where services are provided.

Human Resources—DNS
Unison Behavioral Health Group, Inc.
2310 Jefferson Ave.
Toledo, OH 43604
Fax: 419-936-7574
Website: unisonbhg.org

EOE

PROGRAM MANAGER, NURSING SERVICES Full-time

Provides administrative and clinical leadership and oversight to nurses in the clinics. Responsibilities will also include coordination of the Integrated In-house Medical Clinic, Suboxone and assist with Infection Prevention and Control duties. Must have current Ohio licensure as a RN. Must have both Med/Surg and Psychiatric Nursing experience. Prior management experience and BSN is preferred.

Human Resources—PMN
Unison Behavioral Health Group, Inc.
2310 Jefferson Ave.
Toledo, OH 43604
Fax: 419-936-7574
Website: unisonbhg.org

EOE

SEXUAL ASSAULT ADVOCATE

YWCA H.O.P.E. Center 40 hour position for a sexual assault advocate in the Latina community. Bachelor's Degree in Social Work or related field preferred. Spanish-speaking preferred. Must have reliable transportation, valid driver's license and proof of insurance. Must be available for some weekend and evening on-call. Salary \$11.00/hr. Benefits available.

SUBMIT RESUME TO:
Personnel/HOPE CENTER
1018 JEFFERSON AVENUE
TOLEDO, OH 43604

AUDITOR

MA 11/16, OCC 5101
Promotion Potential 16
Salary \$40,896 minimum
Excepted Appointment
Location: Brunswick, Ohio

Opening: February 6, 2015
Closing: February 23, 2015
(Postmarked).

Must go to www.fmmaclev.com for instructions.

Accounting Specialist

Performs moderately complex accounting functions including calculations, analysis, and cost computations for waiver and supported living contracts. Bachelor degree in Business or related area plus one year of experience with Medicaid waiver cost projection programs or related federal or state funded cost projections programs required. If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033. Send cover letter, résumé, and application for employment, available at www.lucasdd.org by February 18, 2015 to:

Lucas County Board of DD
Human Resources/MK
1154 Larc Lane
Toledo, OH 43614

An Equal Opportunity Employer

LEGAL NOTICE

Toledo-Lucas County Port Authority REQUEST FOR QUALIFICATIONS RELATING TO THE DESIGN AND CONSTRUCTION MANAGEMENT OF A NEW CENTER OF INNOVATION FOR THE BENEFICIAL USE OF DREDGED MATERIALS

The Toledo-Lucas County Port Authority ("TLCNA") is requesting qualification statements from professional full-service environmental and/or geotechnical consulting firms to provide design and construction management services in connection with the subject project. The project involves building a facility that will be ready to accept a portion of material dredged from Federal Shipping Channel in Toledo Harbor that would otherwise be deposited in the open lake placement area. The facility would function as a location used to accept sediments and prepare blended beneficial use products in the future. An agricultural field improvement demonstration project will be constructed at the location to serve as a model for beneficial use of dredged materials on agricultural fields in northwest Ohio. The project is funded by the Healthy Lake Erie Fund and will be monitored and administered by the TLCNA with oversight from the Ohio Department of Natural Resources and Ohio Environmental Protection Agency. The total project budget for the project as described below is approximately \$2.5 million. The targeted project completion date is June 30, 2016.

The required format for the proposal to be submitted to the Toledo-Lucas County Port Authority is described in detail in the full copy of the Request for Qualifications, and is available by either (1) emailing Gilda Mitchell, Property Development Administrator, gmitchell@toledoportauthority.org or (2) visiting the Port Authority's website at <http://www.toledoportauthority.org/PublicNotices.aspx>. Proposals are due no later than 1:00 p.m., Monday, March 2, 2015.

PARK MAINTENANCE AND CONSTRUCTION

Metroparks of the Toledo Area has an opening for Park Maintenance and Construction. 40hrs/wk. \$17.26 per hr. HS diploma or equivalent, valid driver's license and advanced level of specialty maintenance and/or construction experience required.

Go to www.MetroparksToledo.com to view detailed position description and job requirements. Apply online by February 19, 2015. EOE



SO YOU'RE AGAINST IMMIGRATION?

SPLENDID!

WHEN DO YOU LEAVE?



Reinhart
Accountants & Financial Advisors

Working for Your Future
With Real Assets To Support™

Julie Picknell
Ext.: 234-395-4303
Dir.: 234-395-4309
Email: julie@reinhart.com

Ann Arbor Sales Office
Office: 734.247.7800
Fax: 734.247.2802
2300 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48108

Saline Sales Office
Office: 734.429.9449
Fax: 734.429.9449
1022 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48178

Heart Disease is the Number One Killer of Women

Bowling Green, OH: Heart disease is the number one killer of women and is more deadly than all cancers combined. One in three women will die of heart disease and stroke, killing approximately one woman every minute.

Coronary heart disease is the most common type of heart disease, killing nearly 380,000 people annually. Every year about 720,000 Americans have a heart attack. Heart disease risk factors include smoking, overweight/obesity, physical inactivity, high blood pressure, high blood cholesterol, family history, and age (55 and older for women).

It is important to know the warning signs of a heart attack as about 47% of sudden cardiac deaths occur outside a hospital, sug-

gesting that many people with heart disease don't act on early warning signs.

Warning signs of a heart attack include chest discomfort; discomfort in other areas of the upper body, including one or both arms, the back, neck, jaw or stomach; shortness of breath, breaking out in a cold sweat, nausea or lightheadedness, unusual or unexplained fatigue.

Women are more likely to show the other symptoms beyond the classic chest discomfort symptom, which people most often associate with a heart attack. If you have any of these symptoms, don't drive yourself to the hospital - it is important to call 9-1-1 within minutes in order to speed treatment.

It's never too late to improve your heart health. The good news is that about 80% of heart disease is preventable.



SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!

**Call Pete Sánchez
419-787-9612!**

Lorain Metropolitan Housing Authority
and
Lorain County Elderly Housing Corporation

Affordable Housing Available
for
Elderly, Disabled, and Families

Efficiency to 6 Bedroom Units

Eligible applicants pay 30%
of their adjusted income toward rent

Applications processed on-line at www.lmhac.org

You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:
1400 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.3500
TDD/TTY 800.750.0750



Begins with you.

Housing Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
 - Commercial
- Contact Luis:

216-832-1437

Felipe Martinez
Solutions Specialist

Verizon Wireless
2953 Navaro Ave.
Oregon, OH 43016

Phone #216.784.8520
Fax #216.833.3313

LOSS REALTY GROUP

Melinda Sánchez
Licensed Realtor
Se Habla Español

8260 Renaissance Place
Suite 6
Toledo, Ohio 43623-4725
www.LossRealtyGroup.com

Cell:	419-514-9104
Office:	419-337-8090
Fax:	419-337-8370
Email:	melindasanchez@gmail.com

Welcome Home To Beautiful Sylvan Lakes Apartments

Our elegant apartments feature spacious bedrooms with ample storage, high ceilings and breath-taking views! Stop in today to see why our residents love our beautifully landscaped grounds, resort-like swimming pool, and clubhouse with its fully-equipped fitness center and laundry facilities. Located just west of King road off of Sylvan Ave. Stop in today!



Sylvan Lakes
Apartment Homes

What does it take to keep one of America's largest, most well-known and respected companies thriving? What does it take to coordinate the flow of hundreds of thousands of products to the front doors of over 2.2 million customers? It takes integrity, problem-solving, customer focus, seamless communication, and a drive to get things done! It takes talent, like the professionals Distribution Center associates and managers – and talent like YOU!

Career Opportunities: General Warehouse Associate

The Home Depot Supply Chain Difference:

- Competitive Pay and Benefits - 401(k) plan and more
- Achievement Rewards - Regularly measured performance bonuses
- Full and part-time shifts available
- On-the-job and specialized training available

To Apply:

work4homedepot.com/laprensa

Under Search for Opportunities, select Distribution Center Hourly, Distribution/Warehouse and the state, then click GO. Apply In-Location 8125 - RDC - Van Buren, 3880 Township Road 18, Van Buren, OH.

The Home Depot is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.
Available positions may vary by location. Bilingual Candidates are encouraged to apply.

Search Home Depot Careers:



4545-A Langston Place, Sylvania, Ohio 43560
p: 419-842-8480 e: weidner@investek.net
www.investekmanagement.com

The image is a promotional graphic for the "2015 OHIO LATINO EDUCATION SUMMIT". At the top, a large blue banner reads "Save the Date!". Below it, another banner in blue and white text says "2015 OHIO LATINO EDUCATION SUMMIT" and "MILESTONES IN THE PIPELINE FOR SUCCESS". A purple box contains the text "To Learn More and Register" and a link "www.OhioLatinoSummit.org/attend". To the right, the University of Akron's address is listed: "The University of Akron, Student Union 303 E Buchtel Ave, Akron, OH 44325". Below this is a large, stylized graphic of several people's hands reaching upwards, with the text "Please join students, parents, teachers, school administrators and state government officials at the 2015 Latino Education Summit!" to their right. Logos for "Ohio Department of Education" and "Ohio House of Representatives" are shown. The main title "2015 OHIO LATINO EDUCATION SUMMIT" is repeated in a larger font, followed by the subtitle "Milestones for Success". Below this, a box provides the date "Friday, March 6, 2015" and location "The University of Akron, Student Union 303 E Buchtel Ave, Akron, OH 44325". A question "Can Cultural Diversity Fuel Academic Success?" is posed in orange text, with a portrait of a man in a suit next to it. Another section asks "How Do We Tap into Our Competitive Advantage?", with a "Join Us!" call-to-action and a "In partnership with" line. Logos for "Ohio Department of Education", "Ohio House of Representatives", and "LaPresle" are at the bottom.

An advertisement for El Camino Real Mexican Restaurant. The top half features the restaurant's name in large red letters. Below it, the words "HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD" are written in a stylized font. The left side lists three locations: West Toledo (Sylvania & Douglas), Oregon, and Point Place (La Chalupa). Each location has a phone number. The right side features a "SPECIAL OFFER" section with gift certificate details. A cartoon illustration of a green chili pepper wearing a sombrero and red sneakers is at the bottom left. The bottom right contains a testimonial from the Toledo City Paper.

Beefy Trifecta